



SERMON
on the
MOUNT

登山宝训

Part 9

**What and Where
Are Your Treasures?**

Part 9

你的财宝

是什么？ 在哪里？

Matthew 6:19 - NIV

Do not store up for yourselves treasures on earth, where moths and vermin destroy, and where thieves break in and steal.

马太福音 6:19 - NIV

不要为自己积攒财宝在地上，地上有虫子咬，能锈坏，也有贼挖窟窿来偷。

Matthew 6:20

But store up for yourselves
treasures in heaven, where moths
and vermin do not destroy, and
where thieves do not break in
and steal.

马太福音 6:20

只要积攒财宝在天上，天上没有虫子咬，不能锈坏，也没有贼挖窟窿来偷。

Matthew 6:21

For where your treasure is,
there your heart will be also.

马太福音 6:21

因为你的财宝在哪里，
你的心也在哪里。

Matthew 6:22 - NLT

Your eye is like a lamp that provides light for your body. When your eye is healthy, your whole body is filled with light.

马太福音 6:22 - NLT

眼睛就是身上的灯。

你的眼睛若了亮，全身就光明

Matthew 6:23

**But when your eye is unhealthy,
your whole body is filled with
darkness. And if the light you think
you have is actually darkness, how
deep that darkness is!**

马太福音 6:23

你的眼睛若昏花，
全身就黑暗。你里头的光
若黑暗了，那黑暗是何等大呢！

Matthew 6:24

No one can serve two masters. For you will hate one and love the other; you will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and be enslaved to Mammon.

马太福音 6:24

一个人不能侍奉两个主，
不是恶这个爱那个，
就是重这个轻那个。

你们不能又侍奉神，又侍奉玛门。

Part 9

**What and Where
Are Your Treasures?**

Part 9

你的财宝

是什么？ 在哪里？

Principle #1

Christ's contrast of "treasures on earth" with "treasures in heaven" explicitly implies a contrast in heart attitude, perspective, and values.

Principle #1

基督将“地上的财宝”与“天上的财宝”相提并论，明确暗示了心灵、态度、视角和价值观的对比。

Matthew 6:19 - NIV

**Do not store up for yourselves
treasures on earth, where moths
and vermin destroy, and where
thieves break in and steal.**

马太福音 6:19 - NIV

不要为自己积攒财宝在地上，
地上有虫子咬，能锈坏，
也有贼挖窟窿来偷。

Matthew 6:20

But store up for yourselves
treasures in heaven, where moths
and vermin do not destroy, and
where thieves do not break in
and steal.

马太福音 6:20

只要积攒财宝在天上，
天上没有虫子咬，不能锈坏，
也没有贼挖窟窿来偷。

Matthew 6:21

For where your treasure is,
there your heart will be also.

马太福音 6:21

因为你的财宝在哪里，
你的心也在哪里。

Principle #1

Christ's contrast of "treasures on earth" with "treasures in heaven" explicitly implies a contrast in heart attitude, perspective, and values.

Principle #1

基督将“地上的财宝”与“天上的财宝”相提并论，明确暗示了心灵、态度、视角和价值观的对比。

Treasures *Defined*

“Treasures” represent the accumulation of what is most valuable to us. “Treasures” also represent the diversity of the things we deem to be most valuable.

财宝的定义

“财宝”代表着对我们来说最有价值的东西的总和。

“财宝”还代表着我们认为最有价值的事物的多样性。

Treasures *Defined*

The “treasures” we seek are so valuable to us that we are willing to sacrifice and spend our most valuable, limited resources—time and money to pursue them, to accumulate them, and to build them up.

财宝定义

我们追寻的“财宝”对我们来说是如此珍贵，以至于我们愿意牺牲和花费我们最宝贵、最有限的资源--时间和金钱--来追求、积攒和集聚它们。

Principle #1

Christ's contrast of "treasures on earth" with "treasures in heaven" explicitly implies a contrast in heart attitude, perspective, and values.

Principle #1

基督将“地上的财宝”与“天上的财宝”相提并论，明确暗示了心灵、态度、视角和价值观的对比。

Principle #2

**Jesus call us to accumulate, build up,
and invest in our treasures in heaven.**

Principle #2

耶稣呼吁我们积攒、
集聚和投资天上的财宝。

Matthew 6:20

But store up for yourselves
treasures in heaven, where moths
and vermin do not destroy, and
where thieves do not break in
and steal.

马太福音 6:20

只要积攒财宝在天上，
天上没有虫子咬，不能锈坏，
也没有贼挖窟窿来偷。

Matthew 6:21

For where your treasure is, there
your heart will be also.

马太福音 6:21

因为你的财宝在哪里，
你的心也在哪里。

Principle #2

**Jesus call us to accumulate, build up,
and invest in our treasures in heaven.**

Principle #2

耶稣呼吁我们积攒、
集聚和投资天上的财宝。

Why Do We Do It Here?

- **Sense of Security.**
- **Self Esteem and Ego**
- **Sense of Accomplishment.**
- **Sense of Power.**
- **Independence.**
- **Pleasure.**

为什么我们这么做？

- 安全感
- 自尊和自我
- 成就感
- 权力感
- 独立
- 快乐

Principle #2

**Jesus call us to accumulate, build up,
and invest in our treasures in heaven.**

Principle #2

耶稣呼吁我们积攒、
集聚和投资天上的财宝。

Principle #3

Christ calls us to have regular spiritual check ups with Him and His Word, so we can see for ourselves, and have no excuse, regarding whether the "light" that we think we have is really light or just a "lighter shade of darkness."

Principle #3

基督呼召我们定期接受祂和祂话语的属灵检查，这样我们就能亲眼看到自己认为的“亮光”是真正的光明，还是只是“黑暗的阴影”？这种鉴察让我们没有任何借口。

Matthew 6:22 - NLT

Your eye is like a lamp that provides light for your body. When your eye is healthy, your whole body is filled with light.

马太福音 6:22 - NLT

眼睛就是身上的灯。

你的眼睛若了亮，全身就光明

Matthew 6:23

**But when your eye is unhealthy,
your whole body is filled with
darkness. And if the light you think
you have is actually darkness, how
deep that darkness is!**

马太福音 6:23

你的眼睛若昏花，
全身就黑暗。你里头的光
若黑暗了，那黑暗是何等大呢！

Principle #3

Christ calls us to have regular spiritual check ups with Him and His Word, so we can see for ourselves, and have no excuse, regarding whether the "light" that we think we have is really light or just a "lighter shade of darkness."

Principle #3

基督呼召我们定期接受祂和祂话语的属灵检查，这样我们就能亲眼看到自己认为的“亮光”是真正的光明，还是只是“黑暗的阴影”？这种鉴察让我们没有任何借口。

Principle #4

Jesus calls His disciples to have a radical, exclusive, and unconditional commitment to Him, and Him alone.

Principle #4

耶稣呼召祂的门徒对祂做出彻底的、排他性的、无条件的承诺，仅对祂一个人。

Matthew 6:24

No one can serve two masters. For you will hate one and love the other; you will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and be enslaved to Mammon.

马太福音 6:24

一个人不能侍奉两个主，
不是恶这个爱那个，
就是重这个轻那个。

你们不能又侍奉神，又侍奉玛门。

Principle #4

Jesus calls His disciples to have a radical, exclusive, and unconditional commitment to Him, and Him alone.

Principle #4

耶稣呼召祂的门徒对祂做出彻底的、排他性的、无条件的承诺，仅对祂一个人。

Principle #5

If we believe that we can truly accumulate, build up, and invest in earthly and heavenly treasures equally, and at the same time, we are truly deceived.

Principle #5

如果我们相信，我们真的可以同时地、平等地积攒、集聚和投资于地上的和天上的财宝，
那我们就真被蒙骗了。

Matthew 6:23

**But when your eye is unhealthy,
your whole body is filled with
darkness. And if the light you think
you have is actually darkness, how
deep that darkness is!**

马太福音 6:23

你的眼睛若昏花，
全身就黑暗。你里头的光
若黑暗了，那黑暗是何等大呢！

Principle #5

If we believe that we can truly accumulate, build up, and invest in earthly and heavenly treasures equally, and at the same time, we are truly deceived.

Principle #5

如果我们相信，我们真的可以同时地、平等地积攒、集聚和投资于地上的和天上的财宝，
那我们就真被蒙骗了。

Part 9

**What and Where
Are Your Treasures?**

Part 9

你的财宝

是什么？ 在哪里？



SERMON
on the
MOUNT

登山宝训